

## 904-01-01

### **environment**, <in environmental standardization>

surroundings in which a [product](#) or system exists, including air, water, land, natural resources, flora, fauna, humans and their interrelation

SOURCE: ISO 14001:2004, definition 3.5, modified – “in which an organization operates” replaced by “in which a product or system exists”

### **environnement**, < dans la normalisation environnementale> m

milieu dans lequel un [produit](#) ou un système existe, y compris l'air, l'eau, le sol, les ressources naturelles, la flore, la faune, les êtres humains et leurs interrelations

SOURCE: ISO 14001:2004, définition 3.5, modifiée – “dans lequel un organisme fonctionne” remplacé par “dans lequel un produit ou un système existe”

## 904-01-02

### **environmental aspect**, <in environmental standardization>

element of an [organization](#)'s activities or [products](#) that can interact with the [environment](#)

Note 1 to entry: A significant environmental aspect has or can have a significant [environmental impact](#).

SOURCE: IEC 62430:2009, definition 3.3

## **aspect environnemental**, < dans la normalisation environnementale > m

élément des activités ou des produits d'une organisation susceptibles d'interagir avec l'environnement

Note 1 à l'article: Un aspect environnemental significatif a, ou peut avoir, un impact environnemental significatif.

SOURCE: IEC 62430:2009, définition 3.3

## **904-01-03**

### **environmental impact**, < in environmental standardization >

change to the environment, whether adverse or beneficial, wholly or partly resulting from environmental aspects

SOURCE: ISO 14001:2004, definition 3.7, modified – “an organization’s” before “environmental aspects” deleted

### **impact environnemental**, < dans la normalisation environnementale > m

modification de l'environnement, négative ou bénéfique, résultant totalement ou partiellement des aspects environnementaux

SOURCE: ISO 14001:2004, définition 3.7, modifiée – “d'un organisme” après “des aspects environnementaux” supprimé

## **904-01-04**

### **environmental parameter**

quantifiable attribute of an [environmental aspect](#)

EXAMPLE Environmental parameters include the type and quantity of [materials](#) used (weight, volume), power consumption, [emissions](#), rate of [recyclability](#), etc.

SOURCE: IEC 62430:2009, definition 3.5

**paramètre environnemental**, m

attribut quantifiable d'un aspect environnemental

EXAMPLE Les paramètres environnementaux englobent le type et la quantité de [matériaux](#) utilisés (masse, volume), la consommation d'énergie, les [émissions](#), le taux de [recyclabilité](#), etc.

SOURCE: IEC 62430:2009, définition 3.5

**904-01-05**

**process**

set of interrelated or interacting activities which transform [inputs](#) into [outputs](#)

Note 1 to entry: Inputs to a [process](#) are generally outputs of other processes.

Note 2 to entry: Processes in an [organization](#) are generally planned and carried out under controlled conditions to add value.

SOURCE: ISO 9000:2005, definition 3.4.1, modified – "NOTE 3 A process where the conformity of the resulting product cannot be readily or economically verified is frequently referred to as a "special process". deleted

## **processus, m**

ensemble d'activités corrélées ou interactives qui transforment des éléments entrants en éléments sortants

Note 1 à l'article: Les éléments entrants d'un processus sont généralement les éléments sortants d'autres processus.

Note 2 à l'article: Les processus d'une organisation sont généralement planifiés et mis en œuvre dans des conditions maîtrisées afin d'apporter une valeur ajoutée.

SOURCE: ISO 9000:2005, définition 3.4.1, modifiée – “NOTE 3 Lorsque la conformité du produit résultant ne peut être immédiatement ou économiquement vérifiée, le processus est souvent qualifié de «procédé spécial».” supprimée

## **904-01-06**

### **product category**

group of technologically or functionally similar products where the environmental aspects can reasonably be expected to be similar

SOURCE: IEC 62430:2009, definition 3.15

### **catégorie de produit, f**

groupe de produits similaires d'un point de vue technologique ou fonctionnel dont les aspects environnementaux peuvent raisonnablement être estimés similaires

SOURCE: IEC 62430:2009, définition 3.15

## 904-01-07

**product, <environmental management>**

any goods or service

Note 1 to entry: This includes interconnected and/or interrelated goods or services.

SOURCE: ISO 14040:2006, definition 3.9, modified

**produit, <management environnemental> m**

tout bien ou service

Note 1 à l'article: Ceci inclut les biens ou services interconnectés et/ou corrélés.

SOURCE: ISO 14040:2006, définition 3.9, modifié

## 904-01-08

**electronic assembly**

set of components, at least one of which is an electronic component, assembled into a single unit

EXAMPLE Group of components mounted on a printed wiring board (printed circuit board).

**ensemble électronique, m**

ensemble de composants, dont l'un au moins est un composant électronique, réunis en une seule unité

EXAMPLE Un groupe de composants montés sur une carte de circuit imprimé.

## 904-01-09

**electronic component**

**electronic part**

**piece part**

electronic device that cannot be taken apart without destruction or impairment of its intended use

EXAMPLE [Resistors](#), [capacitors](#), [diodes](#), [integrated circuits](#), hybrids, [application specific integrated circuits](#), wound components and [relays](#).

**composant électronique**, m

**pièce électronique**, f

**pièce élémentaire**, f

dispositif électronique qui ne peut pas être démonté sans le détruire ou nuire à son utilisation prévue

EXAMPLE [Résistances](#), [condensateurs](#), [diodes](#), [circuits intégrés](#), hybrides, [circuits intégrés spécifiques](#), composants enroulés et [relais](#).

## 904-01-10

**stakeholder**

**interested party**

individual, group or organization that has an interest in an organization or activity

Note 1 to entry: Usually a stakeholder can affect or is affected by the organization or the activity.

SOURCE: IEC 62430:2009, definition 3.16, modified – Note 2 to entry added

**partie prenante, f**  
**partie intéressée, f**

individu, groupe ou [organisation](#) qui a un intérêt dans une organisation ou une activité

Note 1 à l'article: Généralement, une partie prenante peut influencer ou est influencée par l'organisation ou l'activité.

SOURCE: IEC 62430:2009, définition 3.16, modifiée – Note 2 à l'article ajoutée

**904-01-11**

**emission**

direct or indirect release from a [product](#) or [process](#) into the air, water or soil

EXAMPLE The release could include one or more [substances](#), heat, light, sound, electromagnetic fields, etc.

**émission, f**

rejet direct ou indirect, à partir d'un [produit](#) ou d'un [processus](#), dans l'air, l'eau ou le sol

EXAMPLE Le rejet est susceptible de comporter une ou plusieurs [substances](#), chaleur, lumière, son, champs électromagnétiques, etc.

**904-01-12**

**design and development**

activities that take an idea or [requirement](#) and transform these into a [product](#)

Note 1 to entry: The [process](#) of design and development usually follows a series of defined steps starting with an initial idea, transforming that into a formal specification, and resulting in the creation of a working prototype and whatever documentation is required to support production of the goods or provision of the service.

SOURCE: IEC 62430:2009, definition 3.1

**conception et développement**, m

activités qui utilisent une idée ou une [exigence](#) et la transforment en un [produit](#)

Note 1 à l'article: Le [processus](#) de conception et de développement suit généralement une série d'étapes définies qui commencent avec une idée de départ et transforment celle-ci en une spécification formalisée débouchant sur la création d'un prototype de travail et sur la documentation nécessaire pour permettre la production des biens ou la fourniture du service.

SOURCE: IEC 62430:2009, définition 3.1

**904-01-13**

**environmentally conscious design**

**ECD**

systematic approach which takes into account [environmental aspects](#) in the [design and development process](#) with the aim to reduce adverse [environmental impacts](#)

SOURCE: IEC 62430:2009, definition 3.6

**éco-conception**, f

**ECD**, f

approche systématique qui prend en compte les [aspects environnementaux](#) dans le [processus de conception](#)

et de développement dans le but de réduire les impacts environnementaux négatifs

SOURCE: IEC 62430:2009, définition 3.6

**904-01-14**

**environmentally conscious design tool**

formalized method which facilitates qualitative or quantitative analysis, comparison and/or solution finding during the environmentally conscious design process

SOURCE: IEC 62430:2009, definition 3.7

**outil d'éco-conception, m**

méthode formalisée qui facilite l'analyse qualitative ou quantitative, la comparaison et/ou la recherche de solutions au cours du processus éco-conception

SOURCE: IEC 62430:2009, définition 3.7

**904-01-15**

**environmental management system**

**EMS**

part of an organization's management system used to develop and implement its environmental policy and manage its environmental aspects

Note 1 to entry: A management system is a set of interrelated elements used to establish policy and objectives and to achieve those objectives.

Note 2 to entry: A management system includes organizational structure, planning activities, responsibilities, practices, procedures, [processes](#) and resources.

SOURCE: ISO 14001:2004, definition 3.8

**système de management environnemental**, m

SME, m

composante du système de management d'une [organisation](#) utilisée pour développer et mettre en œuvre sa politique environnementale et gérer ses [aspects environnementaux](#)

Note 1 à l'article: Un système de management est un ensemble d'éléments liés entre eux, utilisé pour établir une politique et des objectifs et pour atteindre ces objectifs.

Note 2 à l'article: Un système de management comprend la structure organisationnelle, les activités de planification, les responsabilités, les pratiques, les procédures, les [processus](#) et les ressources.

SOURCE: ISO 14001:2004, définition 3.8

**904-01-16**

**life cycle**, <in environmental standardization>

consecutive and interlinked stages of a [product](#) system, from raw [material](#) acquisition or generation from natural resources to the final disposal

SOURCE: ISO 14040:2006, definition 3.1

**cycle de vie**, < dans la normalisation environnementale> m

phases consécutives et liées d'un système de [produits](#), de l'acquisition des [matières](#) premières ou de la

génération à partir de ressources naturelles à l'élimination finale

SOURCE: ISO 14040:2006, définition 3.1

**904-01-17**

**life cycle assessment**, <in environmental standardization>  
**LCA**

compilation and evaluation of the [inputs](#), [outputs](#) and the potential [environmental impacts](#) of a [product](#) system throughout its [life cycle](#)

SOURCE: ISO 14040:2006, definition 3.2

**analyse du cycle de vie**, < dans la normalisation environnementale > f  
**ACV, f**

compilation et évaluation des [éléments entrants](#), des [éléments sortants](#) et des [impacts environnementaux](#) potentiels d'un système de [produits](#) au cours de son [cycle de vie](#)

SOURCE: ISO 14040:2006, définition 3.2

**904-01-18**

**life cycle stage**  
**life cycle phase**

element of a [life cycle](#)

EXAMPLE Examples of life cycle stages: raw [material](#) acquisition and production; manufacturing; packaging

and distribution; installation and use, maintenance and upgrading and end of life.

SOURCE: IEC 62430:2009, definition 3.10

**phase du cycle de vie**, f

élément d'un cycle de vie

EXEMPLE Exemples des phases d'un cycle de vie: l'acquisition des matières premières et la production; la fabrication; le conditionnement et la distribution; l'installation et l'utilisation, la maintenance et l'amélioration et la fin de vie.

SOURCE: IEC 62430:2009, définition 3.10

**904-01-19**

**life cycle thinking**

LCT

consideration of all relevant environmental aspects during the entire life cycle of products

SOURCE: IEC 62430:2009, definition 3.11

**approche du cycle de vie**, f

LCT, f

prise en compte de tous les aspects environnementaux au cours de tout le cycle de vie des produits

SOURCE: IEC 62430:2009, définition 3.11

## 904-02-01

### **material**

substance or mixture within a product or product part

SOURCE: IEC 62474:2012, definition 3.4

### **matière, f**

substance ou mélange dans un produit ou une partie d'un produit

SOURCE: IEC 62474:2012, définition 3.4

## 904-02-02

### **mixture**

mixture or solution composed of two or more substances in which they do not react

Note 1 to entry: An alloy is considered to be a mixture.

SOURCE: IEC 62474:2012, definition 3.6

### **mélange, m**

mélange ou solution constitué(e) de deux ou plusieurs substances qui ne réagissent pas en son sein

Note 1 à l'article: Un alliage est considéré comme un mélange.

SOURCE: IEC 62474:2012, définition 3.6

#### 904-02-03

##### **matrix**

substance or mixture and its form or state in which analyte is embedded or to which analyte is attached

##### **matrice, f**

substance ou mélange et sa forme ou son état dans lequel l'analyte est intégré ou auquel l'analyte est fixé

#### 904-02-04

##### **substance**

chemical element and its compounds in the natural state or obtained by any manufacturing process, including any additive necessary to preserve its stability and any impurity deriving from the process used, but excluding any solvent which may be separated without affecting its stability or changing its composition

Note 1 to entry: Definition is taken from *Globally harmonized system of classification and labelling (GHS)*: 2003, Chapter 1.2, Definitions and abbreviations.

SOURCE: IEC 62474:2012, definition 3.13

##### **substance, f**

élément chimique et ses composés, à l'état naturel ou obtenus par un quelconque processus de fabrication, y compris d'éventuels additifs nécessaires pour en préserver la stabilité et les éventuelles impuretés résultant

du processus utilisé, mais à l'exclusion de tout solvant qui peut en être séparé sans affecter sa stabilité ou modifier sa composition

Note 1 à l'article: La définition est extraite du *Système général harmonisé de classification et d'étiquetage des produits chimiques (SGH)*: 2003, Chapitre 1.2, Définitions et Abréviations.

SOURCE: IEC 62474:2012, définition 3.13

## 904-02-05

### **substance group**

one or more substances, where in the case of multiple substances they share at least one chemical sub-structure, or chemical or physical property under a generic name

SOURCE: IEC 62474:2012, definition 3.14

### **groupe de substances, m**

une ou plusieurs substances qui, dans le cas de plusieurs substances, partagent au moins une sous-structure chimique, ou une propriété physique ou chimique sous un nom générique

SOURCE: IEC 62474:2012, définition 3.14

## 904-02-06

### **declarable substance and declarable substance group**

substance and substance group that meet the criteria stated in IEC 62474 and are specified in the IEC 62474 database

Note 1 to entry: Declarable substances and declarable substance groups are listed in the IEC 62474 database with either a mandatory or an optional reporting requirement above the specified threshold in the IEC 62474 database.

SOURCE: IEC 62474:2012, definition 3.2, modified – in the Note 1 to entry, “Such substances and substance groups” replaced by “Declarable substances and declarable substance groups”

### **substance déclarable et groupe de substances déclarable, m**

substance et groupe de substances qui satisfont aux critères établis dans la IEC 62474, et spécifiés dans la base de données de la IEC 62474

Note 1 à l'article: Les substances déclarables et groupes de substances déclarables sont répertoriés dans la base de données de l'IEC 62474 avec une exigence de déclaration obligatoire ou facultative au-dessus du seuil spécifié dans la base de données de l'IEC 62474.

SOURCE: IEC 62474:2012, définition 3.2, modifiée – “Ces substances et groupes de substances” remplacé par “Les substances déclarables et groupes de substances déclarables” dans la Note 1 à l'article

**904-02-07**

### **hazardous mixture**

mixture that has, according to defined classification criteria, the potential for adversely impacting human health and/or the environment

Note 1 to entry: The criteria for determining whether a mixture (or preparation) is classified as hazardous are defined by law or regulation.

### **mélange dangereux, m**

mélange qui a, selon des critères de classification définis, la capacité d'affecter de manière préjudiciable la

## santé et/ou l'environnement

Note 1 à l'article: Les critères de classification d'un mélange (ou d'une préparation) en tant que dangereuse sont définis par la loi ou la règlement.

### **904-02-08**

#### **screening**

analytical procedure to determine the presence or absence of substances in the representative part or section of a product, relative to the value or values chosen as the criterion for presence, absence or further testing

Note 1 to entry: If the screening method produces values that are not conclusive, then additional analysis or other follow-up actions may be necessary to make a final presence/absence decision.

#### **détection, f**

procédure analytique utilisée pour déterminer la présence ou l'absence de substances dans la partie ou section représentative d'un produit, eu égard à la (aux) valeur(s) choisie(s) comme critère pour déterminer la présence, l'absence de la substance ou la poursuite des essais

Note 1 à l'article: Si les valeurs obtenues par la méthode de détection ne sont pas concluantes, une analyse supplémentaire ou d'autres mesures de suivi peuvent être nécessaires pour la décision finale quant à la présence/absence de substances.

### **904-02-09**

#### **reporting threshold level**

concentration limit at or above which the presence of a substance in a material or product is declared if declaration of the substance is mandatory according to the IEC 62474 database, or if it is agreed on to be declared

SOURCE: IEC 62474:2012, definition 3.12

**niveau de seuil de déclaration, m**

limite de concentration à laquelle ou au-dessus de laquelle la présence de substance dans une matière ou un produit est déclarée si la déclaration de la substance est obligatoire selon la base de données de l'IEC 62474, ou s'il est convenu de la déclarer

SOURCE: IEC 62474:2012, définition 3.12

**904-02-10**

**performance-based measurement system  
PBMS**

set of processes wherein the data needs, mandates or limitations of a programme or project are specified, serving as criteria for selecting appropriate methods to meet those needs in a cost-effective manner

Note 1 to entry: The criteria may be published in regulations, technical guidance documents, permits, work plans or enforcement orders.

SOURCE: IEC 62321:2008, definition 3.1.11

**système de mesure basé sur les performances, m  
SMBP, m**

ensemble de processus qui spécifient les besoins en données, les exigences ou limites de programmes ou projets et qui servent de critères pour sélectionner les méthodes appropriées permettant de répondre à ces besoins de manière économique

Note 1 à l'article: Les critères peuvent être publiés dans des règlements, des documents d'instructions

techniques, des autorisations, des plans de travail ou des ordonnances d'exécution.

SOURCE: IEC 62321:2008, définition 3.1.11

**904-03-01**

**power management**

automatic control mechanism that achieves the smallest input power consistent with a pre-determined level of functionality

Note 1 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

**Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand**

Distinction by Power	0 Watt	$\geq 0$ Watt	$> 0$ Watt	
Mode	Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode
Sub-Mode			Idle Mode	Operation Mode
Function Type	Function characterized by mode			Primary Secondary Tertiary
Function	User describes mode of function	Protective Function Reactivation Function Status Information Function Network Integrity Function		Optional Mandatory

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

### gestion de l'énergie, f

mécanisme de contrôle automatique qui fournit l'énergie d'apport la plus faible en adéquation avec un niveau de fonctionnalité prédéterminé

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

**Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie**

## Légende

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

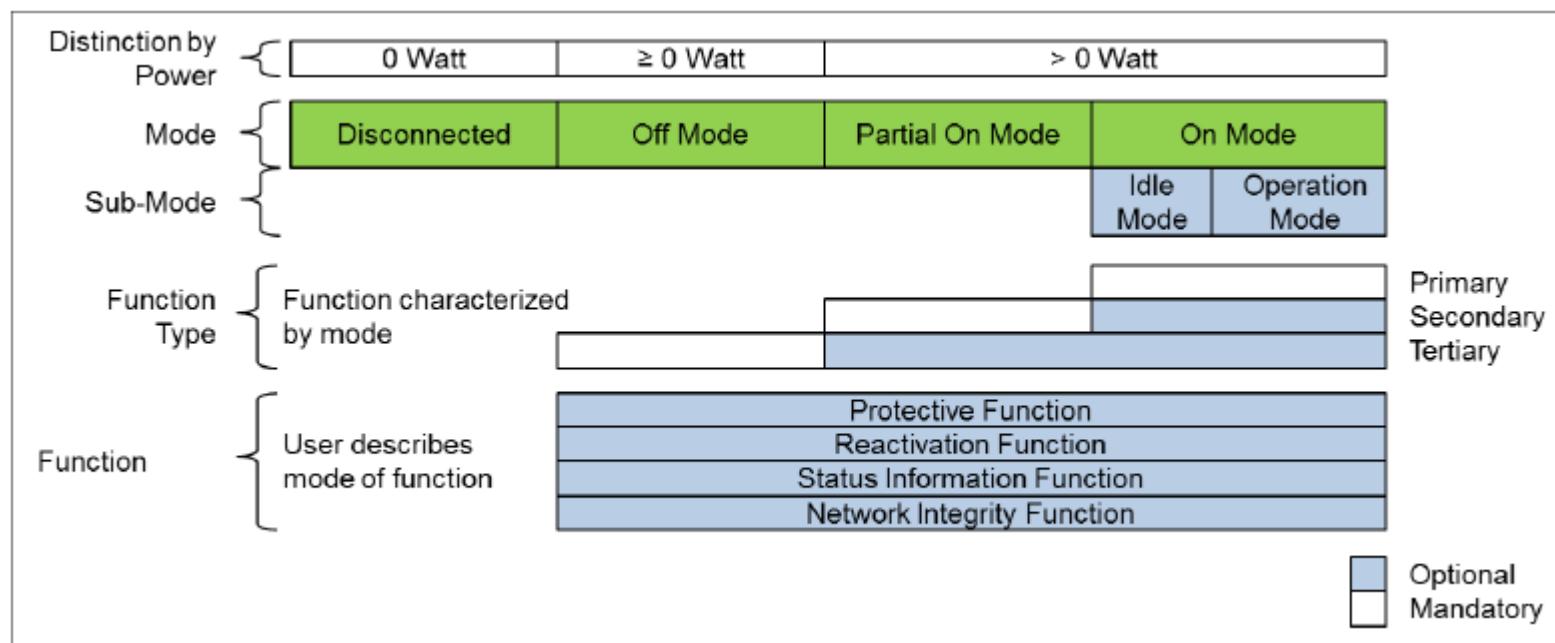
904-03-02

## primary function

function providing the intended purpose

Note 1 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

**Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand**



As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

**fonction primaire, f**

fonction remplissant l'usage prévu

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

**Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie**

## Légende

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-03

## **secondary function**

function that enables, supplements or enhances a [primary function](#)

Note 1 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

**Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand**

Distinction by Power	0 Watt	$\geq 0$ Watt	$> 0$ Watt
Mode	Disconnected	Off Mode	Partial On Mode
Sub-Mode			Idle Mode Operation Mode
Function Type	Function characterized by mode		Primary Secondary Tertiary
Function	User describes mode of function	Protective Function Reactivation Function Status Information Function Network Integrity Function	

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

## **fonction secondaire, f**

fonction qui active, complète ou améliore une [fonction primaire](#)

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

### **Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie**

**Légende**

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-04

### tertiary function

function other than a primary or a secondary function

EXAMPLE 1 An EMC filter, if present, provides its function in off mode, partial on mode and on mode.

EXAMPLE 2 Status indication.

Note 1 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

**Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand**

Distinction by Power	0 Watt	$\geq 0$ Watt	> 0 Watt	
Mode	Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode
Sub-Mode			Idle Mode	Operation Mode
Function Type	Function characterized by mode		Primary Secondary Tertiary	
Function	User describes mode of function		Protective Function Reactivation Function Status Information Function Network Integrity Function	Optional Mandatory

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have

higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

**fonction tertiaire, f**

fonction autre qu'une [fonction primaire](#) ou [secondaire](#)

EXEMPLE 1 Un filtre [CEM](#), le cas échéant, assure sa fonction en [mode d'arrêt](#), en [mode de marche partielle](#) et en [mode de marche](#).

EXEMPLE 2 Indication d'état.

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

**Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie**

## Légende

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

**904-03-05**

**protective function**

function that operates after the occurrence of a failure in the equipment so as to prevent harm to persons or damage to property

EXAMPLE 1 A back-siphonage device fitted to a dishwasher can operate in an off mode.

EXAMPLE 2 A flood protection device fitted to a washing machine can operate in an off mode or a partial on mode.

EXAMPLE 3 A no movement deactivation switch fitted to an iron can operate in an on mode.

Note 1 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

**Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand**

Distinction by Power	0 Watt	$\geq 0$ Watt	> 0 Watt	
Mode	Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode
Sub-Mode			Idle Mode	Operation Mode
Function Type	Function characterized by mode			Primary Secondary Tertiary
Function	User describes mode of function	Protective Function Reactivation Function Status Information Function Network Integrity Function		Optional Mandatory

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

### **fonction de protection, f**

fonction qui se déclenche suite à une défaillance de l'équipement, de manière à prévenir des dommages corporels et matériels

EXAMPLE 1 Un dispositif de contre-siphonnement d'un lave-vaisselle peut fonctionner en mode d'arrêt.

EXAMPLE 2 Un dispositif de protection contre les inondations d'une machine à laver peut fonctionner en mode d'arrêt ou en mode de marche partielle.

EXAMPLE 3 Un contacteur de désactivation en l'absence de mouvement d'un fer à repasser peut fonctionner en mode de marche.

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce

concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

**Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie**

**Légende**

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

**904-03-06**

### **reactivation function**

function allowing equipment to be switched into an [on mode](#) with an internal signal, with its remote control unit, or manually

EXAMPLE A timer could provide the internal signal leading to reactivation.

Note 1 to entry: The reactivation function may be indicated using a simple optical device (e.g. a [light-emitting diode](#) (LED)).

Note 2 to entry: A [mode](#) change during the reactivation function cannot be initiated by a network command.

Note 3 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

### **Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand**

Distinction by Power	0 Watt	$\geq 0$ Watt	$> 0$ Watt	
Mode	Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode
			Idle Mode	Operation Mode
Function Type	Function characterized by mode		Primary Secondary Tertiary	
Function	Protective Function			
	Reactivation Function			
		Status Information Function		
		Network Integrity Function		
				Optional Mandatory

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

### **fonction de réactivation, f**

fonction permettant de commuter l'équipement en un mode de marche avec un signal interne, au moyen de sa télécommande, ou manuellement

EXAMPLE Une minuterie pourrait fournir le signal interne donnant lieu à la réactivation.

Note 1 à l'article: La fonction de réactivation peut être indiquée au moyen d'un simple dispositif optique (par exemple une diode électroluminescente (DEL)).

Note 2 à l'article: Un changement de mode au cours de la fonction de réactivation ne peut pas être lancé par une commande réseau.

Note 3 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce

concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

**Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie**

**Légende**

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

**904-03-07**

**status information function**

function by which the equipment provides simple use-orientated information

Note 1 to entry: Status information can be, for example, the date, the hour, timer information, or past or future operation.

Note 2 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

**Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand**

Distinction by Power	0 Watt	$\geq 0$ Watt	$> 0$ Watt	
Mode	Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode
Sub-Mode			Idle Mode	Operation Mode
Function Type	Function characterized by mode		Primary Secondary Tertiary	
Function	User describes mode of function		Protective Function Reactivation Function Status Information Function Network Integrity Function	Optional Mandatory

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

### **fonction d'information d'état, f**

fonction à l'aide de laquelle l'équipement fournit une simple information orientée utilisation

Note 1 à l'article: Les informations d'état peuvent être, par exemple, la date, l'heure, des informations concernant la minuterie ou encore un fonctionnement passé ou futur.

Note 2 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

**Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie**

**Légende**

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

**904-03-08**

**network integrity function**

function to maintain a communication path external to the equipment

Note 1 to entry: The communication could be via wired or wireless interfaces.

Note 2 to entry: In order to communicate, it is necessary for the equipment to have at least one network port activated.

Note 3 to entry: The equipment is also considered to offer a network integrity function even though the equipment is not connected to the respective network (e.g. network cable unplugged).

Note 4 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

**Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand**

Distinction by Power	0 Watt	$\geq 0$ Watt	> 0 Watt	
Mode	Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode
			Idle Mode	Operation Mode
Function Type	Function characterized by mode		Primary Secondary Tertiary	
Function	Protective Function			
	Reactivation Function			
		Status Information Function		
		Network Integrity Function		
				Optional Mandatory

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

### **fonction d'intégrité du réseau, f**

fonction destinée à conserver une voie de communication externe vers l'équipement

Note 1 à l'article: La communication pourrait être établie par l'intermédiaire d'interfaces câblées ou sans fil.

Note 2 à l'article: Pour communiquer, il est nécessaire que l'équipement dispose d'au moins un accès réseau activé.

Note 3 à l'article: L'équipement est également considéré comme offrant une fonction d'intégrité du réseau même si l'équipement n'est pas connecté au réseau correspondant (par exemple lorsqu'un câble réseau est débranché).

Note 4 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce

concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

**Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie**

**Légende**

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

**904-03-09**

**mode**

distinct condition

Note 1 to entry: Any transition of equipment from or towards a neighbouring mode, either through user intervention or automatically initiated, should not be considered to form part of either mode.

Note 2 to entry: Delay between a stimulus and a response might be traded against power consumption in the current mode.

Note 3 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

**Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand**

Distinction by Power	0 Watt	$\geq 0$ Watt	> 0 Watt	
Mode	Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode
			Idle Mode	Operation Mode
Function Type	Function characterized by mode		Primary Secondary Tertiary	
Function	Protective Function			
	Reactivation Function			
		Status Information Function		
		Network Integrity Function		
				Optional Mandatory

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

**mode, m**

état distinct

Note 1 à l'article: Il convient de ne pas considérer comme partie de l'un de ces modes une éventuelle transition de l'équipement à partir ou vers un mode voisin, soit par intervention de l'utilisateur, soit automatiquement.

Note 2 à l'article: Le retard entre un stimulus et une réponse peut être remplacé par la consommation d'énergie en mode courant.

Note 3 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux

besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

**Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie**

**Légende**

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes

correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-10

### on mode

condition during which the equipment provides at least one [primary function](#) or can promptly provide a primary function

Note 1 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

**Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand**

Distinction by Power	0 Watt	$\geq 0$ Watt	$> 0$ Watt	
Mode	Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode
Sub-Mode				Idle Mode Operation Mode
Function Type	Function characterized by mode			Primary Secondary Tertiary
Function	User describes mode of function	Protective Function Reactivation Function Status Information Function Network Integrity Function		Optional Mandatory

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

**mode de marche, m**

état dans lequel l'équipement assure au moins une [fonction primaire](#) ou peut rapidement assurer une fonction primaire

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

**Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie**

## Légende

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-11

## partial on mode

condition during which the equipment provides at least one secondary function but no primary function

Note 1 to entry: The terms "standby mode" or "sleep mode" also describe the partial on mode.

Note 2 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

**Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand**

Distinction by Power	0 Watt	$\geq 0$ Watt	$> 0$ Watt	
Mode	Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode
Sub-Mode			Idle Mode	Operation Mode
Function Type	Function characterized by mode		Primary Secondary Tertiary	
Function	User describes mode of function		Protective Function	Optional
			Reactivation Function	Mandatory
			Status Information Function	
			Network Integrity Function	

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

**mode de marche partielle, m**

état dans lequel l'équipement réalise au moins une fonction secondaire mais aucune fonction primaire

Note 1 à l'article: Les termes "mode veille" ou "mode repos" décrivent également le mode de marche partielle.

Note 2 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

**Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie**

**Légende**

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-12

**off mode**condition during which the equipment only provides [tertiary function\(s\)](#)

Note 1 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

**Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand**

Distinction by Power	0 Watt	$\geq 0$ Watt	> 0 Watt	
Mode	Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode
Sub-Mode			Idle Mode	Operation Mode
Function Type	Function characterized by mode		Primary Secondary Tertiary	
Function	User describes mode of function		Protective Function Reactivation Function Status Information Function Network Integrity Function	Optional Mandatory

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

**mode d'arrêt, m**

état dans lequel l'équipement réalise uniquement une(des) [fonction\(s\) tertiaire\(s\)](#)

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

**Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie**

## Légende

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-13

## operation mode

condition during which the equipment is performing at least one [primary function](#)

Note 1 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

**Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand**

Distinction by Power	0 Watt	$\geq 0$ Watt	> 0 Watt	
Mode	Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode
Sub-Mode			Idle Mode	Operation Mode
Function Type	Function characterized by mode		Primary Secondary Tertiary	
Function	User describes mode of function		Protective Function Reactivation Function Status Information Function Network Integrity Function	Optional Mandatory

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

**mode de fonctionnement, m**

état dans lequel l'équipement réalise au moins une [fonction primaire](#)

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

**Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie**

## Légende

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-14

## idle mode

condition during which the equipment can promptly provide a primary function but is not doing so

Note 1 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

**Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand**

Distinction by Power	0 Watt	$\geq 0$ Watt	$> 0$ Watt
Mode	Disconnected	Off Mode	Partial On Mode
Sub-Mode			Idle Mode Operation Mode
Function Type	Function characterized by mode		Primary Secondary Tertiary
Function	User describes mode of function	Protective Function Reactivation Function Status Information Function Network Integrity Function	

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

## **mode inactif, m**

état durant lequel l'équipement peut rapidement réaliser une fonction primaire, mais ne le fait pas

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

### **Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie**

**Légende**

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-15

**disconnected**, adj

condition of the equipment during which all connections to power sources supplying the equipment are removed or galvanically isolated and no functions depending on those power sources are provided

Note 1 to entry: The term "power source" includes power sources external and internal to the equipment.

Note 2 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

**Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand**

Distinction by Power	0 Watt	$\geq 0$ Watt	> 0 Watt	
Mode	Disconnected	Off Mode	Partial On Mode	On Mode
Sub-Mode			Idle Mode	Operation Mode
Function Type	Function characterized by mode		Primary Secondary Tertiary	
Function	User describes mode of function		Protective Function Reactivation Function Status Information Function Network Integrity Function	Optional Mandatory

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of

equipment will offer that mode.

**déconnecté, adj**

état de l'équipement dans lequel toutes les connexions aux sources d'énergie l'alimentant sont retirées ou isolées galvaniquement et dans lequel aucune fonction dépendant de ces sources d'énergie n'est fournie

Note 1 à l'article: Le terme "source d'énergie" inclut les sources d'énergie externes et internes de l'équipement.

Note 2 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

**Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie**

**Légende**

Anglais	Français
Distinction by power	Distinction compte tenu de la demande d'énergie
Mode	Mode
Sub-mode	Sous-mode
Disconnected	Déconnecté
Off mode	Mode d'arrêt
Partial on mode	Mode de marche partielle
On mode	Mode de marche
Idle mode	Mode inactif
Operation mode	Mode de fonctionnement
Function type	Type de fonction
Function characterized by mode	Fonction caractérisée par le mode
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Tertiary	Tertiaire
Function	Fonction
User describes mode of function	L'utilisateur décrit le mode de fonction
Protective function	Fonction de protection
Reactivation function	Fonction de réactivation
Status Information function	Fonction d'information d'état
Network Integrity function	Fonction d'intégrité du réseau
Optional	Facultatif
Mandatory	Obligatoire

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

## 904-03-16

**duty cycle**, <relating to power consumption measurement and power modes>

combined fractions of time a product spends in specific power modes representing a certain use case

**cycle de fonctionnement**, <relatif à la mesure de la consommation d'énergie et les modes d'alimentation> m

fractions combinées de temps que passe un produit donné dans des modes d'alimentation spécifiques qui représentent un certain cas d'utilisation

## 904-04-01

**disassembly**

process whereby an item is taken apart in such a way that it could subsequently be reassembled and made operational

Note 1 to entry: The process typically uses simple tools, such as screwdrivers, pliers and wrenches.

SOURCE: IEC/PAS 62596:2009, definition 3.1.5, modified – to make wording compliant with IEC rules, part of the original definition is now in the Note to entry and part of the original NOTE is now in the definition.

**démontage**, m

processus par lequel un élément est désassemblé de telle sorte qu'il pourrait ultérieurement être réassemblé et rendu opérationnel

Note 1 à l'article: En général le processus utilise des outils simples tels que des tournevis, des pinces et des clés.

SOURCE: IEC/PAS 62596:2009, définition 3.1.5, modifiée – afin d'harmoniser le texte avec les règles de la IEC, une partie de la définition originale figure actuellement dans la Note à l'article et une partie de la NOTE originale est à présent intégrée dans la définition.

## 904-04-02

### **disjointment**

process whereby materials are separated by mechanical means such that the item cannot subsequently be reassembled to make it operational

Note 1 to entry: Disjointment typically employs actions such as cutting, grinding, scratching and abrasive processes.

### **défabrication, f**

processus par lequel les matières sont séparées par des moyens mécaniques, de sorte que l'élément ne peut pas ultérieurement être remonté pour être de nouveau opérationnel

Note 1 à l'article: En général, En général, la défabrication utilise des actions telles que le découpage, le broyage, le grattage ainsi que des procédés d'abrasion.

## 904-04-03

### **energy recovery, <in environmental standardization>**

production of useful energy through direct and controlled combustion or other processing of waste

Note 1 to entry: Waste incinerators producing hot water, steam and/or electricity are a common form of energy recovery.

**valorisation énergétique**, < dans la normalisation environnementale > f

production d'énergie utile par combustion directe et maîtrisée ou par d'autres traitements de déchets

Note 1 à l'article: Les incinérateurs de déchets qui produisent de l'eau chaude, de la vapeur et/ou de l'électricité sont des formes courantes de valorisation énergétique.

**904-04-04**

**recycling**, < in environmental standardization >

**material recovery**

processing of waste for the original purpose or for other purposes, excluding [energy recovery](#)

EXAMPLE 1 The [material](#)-processing operations include [mechanical recycling](#), [feedstock recycling](#) and [organic recycling](#).

SOURCE: ISO 15270:2008, definitions 3.20 and 3.30, modified – combination of the two definitions into a single entry; deletion of “plastics” before “waste materials”; replacement of “waste materials” by “waste”; addition of the Note 1 to entry

**recyclage**, < dans la normalisation environnementale > m

**valorisation matière**, f

traitement de déchets à leur fin initiale ou à d'autres fins, à l'exception de la [valorisation énergétique](#)

EXAMPLE 1 Les opérations de traitement de la [matière](#) comprennent le [recyclage mécanique](#), le [recyclage en matière première](#) et le [recyclage organique](#).

SOURCE: ISO 15270:2008, définitions 3.20 et 3.30, modifiée – combinaison des deux définitions en un seul article; suppression de “plastiques” après “déchets”; remplacement de “matériaux présents dans les déchets” par “déchets”; addition de la Note 1 à l'article

## 904-04-05

### **mechanical recycling**

processing of waste into secondary raw material or products without significantly changing the chemical structure of the material

Note 1 to entry: Secondary raw material is a synonym of recyclate.

SOURCE: ISO 15270:2008, definition 3.21, modified – deletion of “plastics” before “waste” in the main definition and before “secondary raw material” in the Note 1 to entry

### **recyclage mécanique, m**

traitement de déchets en matières premières ou produits secondaires sans modification significative de la structure chimique de la matière

Note 1 à l'article: Matière première secondaire est synonyme de recyclat.

SOURCE: ISO 15270:2008, définition 3.21, modifiée – suppression de “plastiques” après “déchets” dans la définition principale et après “matière première secondaire” dans la Note 1 à l'article

## 904-04-06

### **organic recycling** **biological recycling**

controlled microbiological treatment of biodegradable waste under aerobic or anaerobic conditions

SOURCE: ISO 15270:2008, definition 3.23, modified – deletion of “plastics” before “waste”

**recyclage organique, m**  
**recyclage biologique, m**

traitement microbiologique contrôlé de déchets biodégradables dans des conditions aérobies ou anaérobies

SOURCE: ISO 15270:2008, définition 3.23, modifiée – suppression de “plastiques” après “déchets”

**904-04-07**

**feedstock recycling**  
**chemical recycling**

conversion to monomer or production of new materials by changing the chemical structure of waste polymers through cracking, gasification or depolymerisation, excluding energy recovery and incineration

SOURCE: ISO 15270:2008, definition 3.14, modified – deletion of "raw" before "materials" and “plastics waste” replaced by “waste polymers”

**recyclage en matière première, m**  
**recyclage chimique, m**

conversion en monomères ou production de nouvelles matières par une modification de la structure chimique des déchets polymères par craquage, gazéification ou dépolymérisation, à l'exception de la valorisation énergétique et de l'incinération

SOURCE: ISO 15270:2008, définition 3.14, modifiée – remplacement du terme "recyclage matière première" par "recyclage en matière première"; suppression du mot "premières" après "nouvelles matières" et “déchets plastiques” remplacé par “déchets polymères”

## 904-04-08

### **recyclability, <in environmental standardization>**

ability of waste to be processed for the original purpose or for other purposes, excluding [energy recovery](#)

### **recyclabilité, <dans la normalisation environnementale> f**

aptitude de déchets à être traités conformément à leur but initial ou à d'autres fins, à l'exception de la [valorisation énergétique](#)

## 904-04-09

### **refurbishing**

functional or aesthetical maintenance or repair of an item to restore to original, upgraded, or other predetermined form and functionality

### **remise en état, f**

maintenance ou réparation fonctionnelle ou esthétique d'un élément afin de lui redonner sa forme et sa fonctionnalité initiales, améliorées ou d'autres formes et fonctionnalités prédéterminées

## 904-04-10

### **remanufacture**

production [process](#) that creates [products](#) using parts taken from previously used products

## **refabrication, f**

processus de production qui crée des produits en utilisant des pièces prélevées à partir de produits utilisés précédemment

## **904-04-11**

### **upgrading**

process to enhance the functionality or capacity of a product

SOURCE: IEC 62075:2012, definition 3.23

## **amélioration, f**

processus visant à améliorer la fonctionnalité ou la capacité d'un produit

SOURCE: IEC 62075:2012, définition 3.23

## **904-04-12**

### **upgradability**

characteristic of a product that allows its modules or parts to be separately upgraded or replaced without having to replace the entire product

SOURCE: ISO 14021:1999, definition 3.1.4

## **aptitude à l'évolution, f**

caractéristique d'un [produit](#) permettant une [amélioration](#) ou un remplacement indépendant de ses modules ou de ses éléments sans devoir être remplacé dans son intégralité

SOURCE: ISO 14021:1999, définition 3.1.4